

CRONOLOGÍA

Déborah Puig-Pey Stiefel

- 1859 2 de marzo (26 de Adar de 5619 según el calendario judío). Salomón Jacob Rabinovich, más conocido como Sholem Aleijem, nace en Pereyaslav, provincia de Poltava, Ucrania. Tercer hijo de Menajem Nahum Rabinovich y de Jaie Ester Zelding.
Recibe la clásica educación hebrea y es criado en el *shtetl* de Boronkov, que fue la inspiración para escribir su obra *Kasrilevke*, el *shtetl* imaginario de la literatura yiddish.
- 1872 Muerte de su madre. Su padre volverá a casarse. Su madrastra, que tuvo gran influencia sobre Sholem, está caracterizada en su obra autobiográfica *De la feria (Funm Yarid)*.
- 1873 El joven Salomón lee *Robinson Crusoe* y escribe su primera obra, *El Robinson Crusoe judío*. Su padre es el primer lector.
Adopta el pseudónimo Sholem Aleijem, derivado del saludo que significa «la paz sea con vosotros».
- 1880 Su padre lo alienta en los estudios bíblicos y a los 21 años es rabino en Lublín; se ocupa de la educación de los chicos pobres durante tres años.
- 1883 Se casa con su alumna de ruso, Hodl (Olga) Loiev. Co-

mienza a publicar en los diarios *Hatzefira* y *Hamelitz*. Empieza a escribir en yiddish en el *Idishes Folksblat* de San Petersburgo y su primer cuento es *Tzvei shteine* (Dos piedras). Deja el cargo de rabino y se traslada a Kiev.

Nace su primera hija, Noomi.

Sholem Aleijem tuvo seis hijos, entre ellos el pintor Norman Raeben (muy influyente en la obra de Bob Dylan, de quien fue profesor) y la escritora Lyalya (Lili) Kaufman, madre de otra escritora, Ben Kaufman.

1884 Nace su segunda hija, Ernestina (Jaie Ester). Trabaja como revisor de cuentas. Publica en *Natasha* y *Hejer un niderik* (Alto y bajo), así como algunos folletines en el *Folksblat*. Conoce a Mendele Mojer Sforim y a Ravnitzky.

Muere su padre y en su memoria escribe *Blumen* (Flores).

1888-1889 Publica dos ediciones del almanaque *Die Yiddishe Folksbibliotek* (La Biblioteca Popular Yiddish), compendio folklórico yiddish, con gran repercusión sobre los jóvenes escritores yiddish.

1890 Aleijem pierde su patrimonio en la Bolsa y no puede publicar la tercera edición de *Die Yiddishe Folksbibliotek*. Volverá a escribir en ruso para la prensa de Odesa y para *Voskhod*, una revista líder ruso-judía. Escribe en hebreo para el diario *Hamelitz* y para una antología editada por Y. H. Ravnitzky (autor del *Sefer Ha-Aggadah*, una estimada colección de escritos rabínicos, ensayos y crítica sobre la Torá).

Contrae la tuberculosis.

1901 Nace su hijo Nahum.

1903 Se involucra en un libro en ayuda a las víctimas de los pogromos. Participan Tolstoi, Korolenko, Chejev y Gorki.

- 1904 En Varsovia conoce a Itzjak L. Peretz y a los poetas rusos de la época. Se relaciona especialmente con Maxim Gorki en San Petersburgo, de quien se conservan unas emotivas cartas al autor yiddish.
- 1905 La familia pasa por un pogromo y Sholem Aleijem es censurado en Rusia. Sus libros se seguirán imprimiendo de forma ilegal. Después se traslada a Nueva York y su familia se queda en Génova. Aleijem sufre graves problemas económicos (debe mantener dos hogares) y regresa a Génova.
- 1908 Con ocasión de unas conferencias en Rusia, Aleijem toma un tren que sufre un serio accidente. Pasa dos meses en el hospital de Baranowicz con un diagnóstico de tuberculosis hemorrágica. Se refiere a ello diciendo: «Una cita con su majestad, el Ángel de la Muerte, cara a cara», y así lo cuenta en su autobiografía *Funm Yarid*. Aún convaleciente, no puede asistir a la Primera Conferencia del Idioma Yiddish de Czernovitz y es representado por el escritor y amigo Nathan Birnbaum. Durante cuatro años vive casi inválido y gracias a las aportaciones de sus admiradores y amigos. Durante este período, Aleijem vive en París, Viena, Berlín. Se declara la Primera Guerra Mundial.
- 1914 La familia Aleijem se instala en Nueva York, pasando antes por otro período dramático: su hijo pequeño enferma de tuberculosis y tiene problemas para entrar en los Estados Unidos. Muere en Suiza al año siguiente, al lado de su hermana Emma. Aleijem sufre una profunda depresión.
- 1916 El 4 de marzo lee una obra suya ante un público numeroso en el Metropolitan de Filadelfia, pero los organiza-

dores lo estafan. Su salud se complica con problemas cardíacos y renales.

Vive sus últimos días en el Bronx.

Sholem Aleijem muere en Nueva York a los 57 años, mientras trabajaba en su última novela, *Mottel, el hijo del cantor*, y es enterrado en el cementerio de Brooklyn. Su funeral es como un desfile nacional. Se le recuerda como el Mark Twain judío.

Su testamento se publica en *The New York Times* y es leído en el pleno del Congreso de los Estados Unidos.

EPITAFIO

Aquí yace un judío común. Escribió en la jerga yiddish de las mujeres y para el pueblo humilde. Fue un escritor, humorista; en sus menesteres rió de todo en esta vida, no perdonó ningún pecado. El mundo, al fin, mandó al cuerno, y él sólo fue un desventurado. Y cuando el público lector lo festejaba y se reía, él sollozaba en un rincón. Dios solamente lo sabía. Donde sea que muera, no se me sepulte entre aristócratas o ricos, sino justamente entre judíos sencillos, obreros, el auténtico pueblo, de tal manera que la lápida que luego habrá de colocarse sobre mi tumba embellezca a mi alrededor las tumbas modestas, y éstas, a su vez, adornen mi lápida, tal como el pueblo humilde embelleció a su escritor.

SHOLEM ALEIJEM